



ТРИ ЦЕНТИ в Злуч. Держ. Америка ПЯТЬ ЦЕНТИВ За кордоном

Тел. „Свобода“: BErgen 4-0807 — 4-0237 — Тел. У. Н. Союзу: BErgen 4-1016

THREE CENTS in the U. S. of America FIVE CENTS Elsewhere

СВІТОВА СЕРІЯ БЕЙЗБОЛУ В НЬО ЙОРКУ

Нью Йорк, 4 жовтня. — Після цілої низки місцевих і окружних перемог в організації битою м'яча („бейзбол“) Американської Ліги, нью-йорська дружина (клуб) Енкіс вибились на перше місце і в такий спосіб очолює свою Лігу в кінцевій грі за втримання національного прапора, який ця дружина здобула попереднього року. Суперниками Енкіс є дружина (клуб) Даджеріс з сусіднього Брукліна, яка вибились на чолі Національної Ліги теж після незвичайних перемог в різних змаганнях між клубами в своїй організації. Гра в отч „світової серії“ бейзболу почеться в середу в полудне в Ст. Стадіум у Нью Йорку, де знаходиться приміщення для 70,000 осіб. Хоч номінальна ціна квитків виноситься від \$1 до \$8, то вже тепер квитки випродані. Не зважаючи на те, тисячі людей з-поза Нью Йорку приїдуть до міста, заповнюючи готелі й театри. Випустилися найбільш переважаючі в руках приятелів гравців, а решта опинилася на чорнім ринку по \$25.00. Гра в Ст. Стадіум триватиме до четверга, а в п'ятницю має перенестися до Ебете Філд у Брукліні. Передбачають загально чотири голівні гри, однак на випадок різної кількості перемог у поодиноких рундах гра може продовжитися до наступного тижня. Теж і погода невпевна в цій околиці, отже може трапитися перерва.

БІЛ ПРО СУСПІЛЬНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ НАС ЗАВЕРШЕНО ПРИЙНЯТТЯ В ПАЛАТІ.

Вашингтон. — Провідники палати репрезентантів певні, що законопроект про поширення суспільного забезпечення буде ухвалений ближчого тижня. Під напором адміністрації комісії прав палати переперла ухвалу, щоб передати біл палаті під застереженням „запущеного правла“, тобто такого, що повна палата може тільки прийняти або відкинути законопроект в цілості, а не може голосувати над поодинокими точками. Коли б більшість конгресменів послухала комісії, тоді законопроект може швидко перейти в палату і опинитися в сенатській фінансовій комісії для звичайного діяння. Якщо б це сталося, то сенат міг би ухвалити законопроект швидко в наступній сесії конгресу в 1950 році.

Законопроект передбачує поширення суспільного забезпечення на 11,000 нових осіб і збільшення старечої пенсії пересічно на 70 відсотків.

У КОНГРЕСІ ВІДКЛАДЕНО БІЛ ПРО ЗРІВНАННЯ ГРОМАДЯНСЬКИХ ПРАВ.

Вашингтон. — Президент Труман і його дорадники погодилися на відкладання всяких зусиль для переведення в теперішньому порядку законопроект про зрівнання громадянських прав. Таке рішення матиме вплив на закінчення сесії конгресу. Загально думають, що це перед закінченням сесії урядові вдасться переперти новий закон в справі допущення більшого числа імігрантів зі скатальщини.

РАБІН ПРОТИ „ВИБРАНИХ НАРОДІВ“.

Нью Йорк. — Підчас Судного Дня в синагозі Темпел Ізраель виголося проповідь рабін Вільям Ф. Розенблум про „вибрані народи“. Він сказав, що тепер уже нема вибраних народів на світі і треба залишити присвоєння собі народам спеціальних місій.

ТРЕБА ПОСТІЙНОЇ МОБІЛІЗАЦІЇ ДЛЯ ОБОРОНИ ПЕРЕД АТОМОВОЮ БОМБОЮ

Нью Йорк, 3 жовтня. — Бернард М. Барук, один з найстарших дорадників президента, оприлюднив запис до загалу, щоб перевести повну підготовку для оборони перед небезпечкою атомової сили. Його думки такі: У першу чергу треба обстоювати повну й ефективну міжнародну контролю атомової енергії; підчас міжнародних переговорів у цій справі і підчас договору Америка повинна втримувати перевагу в виробі атомової зброї; треба провирити стратегію в плянах підготовки до миру; негайно перевести плян постійної мобілізації, у якому мали б міститися постанови про цивільну оборону. У мобілізаційним пляні треба вмістити контролю цін, чиншів, робітничих платень, пайків у вання, першество при замовленнях і заборону використання воєнного положення для особистих користей. Коли буде готовий плян постійної мобілізації, то на випадок наглої потреби президент — за згодою конгресу видасть тільки прокламацію й мобілізація стане обов'язковою. — Сама контролю атомової енергії чи знищення готових атомових засобів не осягне цілі, бо це буде кіда карою для націй, які будуть дотримувати зобов'язання, а за те дасть погрозу до безкарності для націй, які не дотримують міжнародних постанов. У цій справі, на думку Барука, нема потреби починати щось нерозважного і з переполохом, а треба передумати, чи Совети можуть піти війною незабаром, чи продовжувати холодну війну в безконечність.

ПЕРЕДБАЧАЮТЬ СОВЕТСЬКУ АКЦІЮ В НІМЕЧЧИНІ.

Берлін, 4 жовтня. — Всі політичні кола в цьому місті передбачують, що протягом найближчих тижнів, як не днів, Совети почнуть нову акцію в Нїмецьчїні, найправдоподібніше здійснити свій від давна вже заповіджений плян щодо скликання „народного конгресу“ та проголошення комуністичного уряду як „єдиного легального для цілої Нїмецьчїні“. Ці здогади видаються у зв'язку з останньою советською нотою до урядів Злучених Держав, Британії і Франції з протестом проти встановлення західно-німецької федеративної республіки.

ТРІУМФАЛЬНИЙ ВИСТУП КАПЕЛІ БАНДУРИСТІВ В ДІТРОЙТІ

4,000 ОСІБ НА КОНЦЕРТІ; АМЕРИКАНЦІ ОДУШЕВЛЯЮТЬСЯ
УКРАЇНСЬКИМ НАЦІОНАЛЬНИМ ІНСТРУМЕНТОМ

Дітройт, 3 жовтня. В неділю, для 2-го жовтня, Українська Капеля Бандуристів ім. Т. Шевченка під мистецьким проводом Григорія Китастого пережила свій перший великий тріумф на американській землі під час концерту у репрезентативній місцевій Масонічній Аудиторії. Концерт, дбайливо організований та розголошений місцевим Канцертовим Комітетом, створеним Федерацією Американських Українців стейту Мішіґен, стягнув поперх 4,000 слухачів, в тому около 800 американців. Між прививними було чимало позамісцевих гостей. В програмі концерту були композиції Стеценка, Леонтовича, Ніщинського, Хоткевича, Китастого, Яценевича та Гнатюшина. Один з прививних в листі до Редакції пише про концерт: „Чотири тисячі маса людей зі запертим віданом чекала на піднесення куртини. Вона піднеслась і прививні побачили небуденний образ: 23 однакомо одягнених бандуристів з бандурами, що вже самі собою могли одушевляти глядача. Як вони вдарили по струнах, як понесли перші звуки і перші голоси пісні, багато з прививних підніслись до рук, щоб обтерти з очей сльозу радості і захвату“. Попереднього дня Капеля дала з подібним успіхом концерт в Клівленді, започатковуючи тим своє перше турне по Америці. На початку листопада Капеля виступить у Вашингтоні під час Четвертого Українського Конгресу. Американська преса в Дітройті дала Капелі якнайкращу оцінку. „Дітройт Фрі Пресс“ пише, що „Дітройт завдячує Советській Росії свій останній здобуток в музичних колах. Якби не віковична ворожість між Росією і Україною та українська нехоть до всего, що комуністичне, Дітройт, можливо, ніколи не почув би того хвилюючого концерту“. Газета стверджує, що на концерті були мило розчаровані всі, хто думав, що в музиці вже нема нічого нового під сонцем. Газета не находити слів признання Капелі та її артизмові.

ДВАНАДЦЯТЬ НАШІХ НА ОБОРОННИХ НАРАДАХ

Вашингтон. — Міністри оборони і високі офіцери дванадцяти націй, які приступили до Атлантийського Пакту, зібрані в американській столиці на цілу низку нарад для покладення основ під спільну оборону. З-поміж країн, приналежних до Атлантийського Пакту, одна Ісландія не має ніяких оборонних засобів і тому її представляє на нарадах цивільний урядовець.

ДЕПАРТАМЕНТ СТЕЙТУ ВІДНЕСЕТЬСЯ ДО КОНГРЕСУ В СПРАВІ ПОЛІТИКИ СУПРОТИ КИТАЮ

Вашингтон. — Департамент стейту виявив, що дальше притримується дотеперішніх засад у відношенні до Китаю, признаючи націоналістичний уряд за правильний уряд у цій країні. Однак, з огляду на змінливі відношення, департамент віднесе до конгресу за порадами, що дальше робити. У минулому рідко коли уряд відноситься з запитом до конгресу, бо це належить до уряду і до президента, признати або відмовити признання якомусь новому урядові.

АРГЕНТИНА ПЕРЕВОДИТЬ ДЕВАЛЬВАНІЮ ГРОША

Буенос Айрес, 3 жовтня. — Аргентинський уряд оприлюднив девальвацию свого пеза на 46 відсотків у відношенні до американського долара. Для переведення цієї постанови уряд заморозив ціни і хвилево стримав импорт товарів з закордону.

ОЦІНЮЮТЬ КУЛЬТУРНУ ПРАЦЮ У. Н. СОЮЗУ

Бельгійські „Вісті“ надрукували в останньому коротке повідомлення про появу вибраних творів Івана Франка в англійській мові, виданих старанням УНСоюзу, стверджуючи велике значення того роду культурної праці для української справи. В повідомленні, м. і., говориться: „Велика вдячність всіх українців належить УНСоюзові за це цінне видання, подібно як і за попередні видання в англійській мові Історії України проф. Кларенса Маннінга та інших творів. Всі ці видання в англійській мові про Україну, її минуле і її культуру, роблять дуже добру працю українській справі та являють собою немаловажний відтінок єдиного фронту українських визвольних змагань. Дорожимо цими виданнями і поширюємо їх всюди, де лиш говорять англійською мовою“.

ТІТО ПРО ЗАГРОЗУ СОВЕТСЬКО-ЮГОСЛАВСЬКОЇ ВІЙНИ

ЗАЯВЛЯЄ, ЩО ЮГОСЛАВІНИ ВОЛЮТЬ РАДШЕ
СМЕРТЬ НІЖ СОВЕТСЬКУ НЕВОЛЮ.

Београд, 4 жовтня. — Маршал Тіто, промовляючи до около 600 військових старшин та гостей на бенкеті після закінчення воєнних маневрів минулого тижня, заявив, що Югославі загрожує війна та що югославіни волють радше згинуть чесно на полі бою, ніж мали б покоритися в советську неволю. Він говорив: „Ми любимо кожну п'ядь нашої землі, бо вона посвячена кров'ю своїх найкращих синів, і ми готові боронити її до останнього відиху перед кожним нападом, без огляду звідки він наступив би. Ціллю нашого життя є здерти маску та показати справжній обличчя тих, що обрікують та ганьблять нас в нашій власній країні“. Тіто в дальшому високо оцінив теперішній стан югославської армії, стверджуючи виникове положення, в яких маневри відбулися. Нав'язуючи до теперішнього становища югославської делегації на сесії Генеральної Асамблеї в Нью Йорку, Тіто ствердив, що вона вважає своїм обов'язком сказати світові правду не для „західної реакції“, яку він не вважає ліпшою від Советського Союзу, але для самої правди. Виступ Тіто, якому в дипломатичних колах надається рішального значення в теперішній стадії советсько-югославської боротьби, потвердив з черги, що теперішні югославські лідери справді рішучі „не гнути спину як раби“, але борються, якщо знайдеться така потреба.

ЗАПОВІДАЮТЬ МОЖЛИВІСТЬ ЗВІЛЬНЕННЯ АРХІЄПІСКОПА СТЕПІНАЧА

Рим, 4 жовтня. — Ватиканські кола потвердили вчора висловлені вже пресою надії, що одним з перших виявів доброї волі Тіто у відношенні до Заходу буде звільнення засудженого на 16 років тюрми три роки тому архієпископа Алоїзіуса Степінача, прimate Католицької Церкви в Югославії. Його засуджено під закладом колабораціонізму з німцями. В поінформованих колах заявляють, що протягом останніх місяців архієпископів вже два рази пропонували звільнення під умовою, що він виїде з Югославії, але він відмовився. Югославський представник в Об'єднаних Націях заявив, відповідаючи на запит в цій справі, що він не є компетентним забирати на це тему голос.

МОЖЛИВІСТЬ СПІЛЬНОЇ ІТАЛІЙСЬКО-ФРАНЦУЗЬКОЇ АКЦІЇ ПРОТИ КОМУНІСТІВ.

Рим, 4 жовтня. — До столиці Італії прибув несподівано французький міністер внутрішніх справ і у зв'язку з цим тут поширилася вістка про можливість координації поліційної акції проти комуністів в Італії і Франції. Відвідний міністер не є офіційним, але його наради з представниками італійського уряду переконають про важливість цих відвідань. В поінформованих колах вважають, що координація поліційної акції обох країн проти комуністів полягала б насамперед у виняті інформації щодо нелегальної комуністичної активності та співпраці в поборюванні підіривної п'ятиколонної роботи. При цьому звертається увагу, що італійська й французька комуністичні партії є єдиними по цей бік залізної завіси, які належать до Комінформу та на які Москва насамперед розраховує в своїх плянах щодо „світової революції“.

НАРАДИ БАЛКАНСЬКОЇ КОМІСІЇ.

Лейк Сокес, 4 жовтня. — Створена на пропозицію Австралії нова Балканська комісія Об'єднаних Націй почала вчора свої наради над можливостями „нормалізації“ стосунків між Грецією та її комуністичними сусідами.

НАЦІОНАЛЬНИЙ КИТАЙ ЗНИЖАЄ ЗМІСЬКОМУ.

Гонг Конг, 4 жовтня. — Реагуючи негайно на рішення советського уряду щодо визнання китайського комуністичного режиму, китайський національний уряд повідомив вчора авчорі про зрівняння дипломатичних стосунків з Москвою та про відкликання своєї дипломатичної місії зі советської столиці. В своїй ноті, переданій советському амбасадорові, китайський уряд стверджує, що „комуністичний режим, встановлений в Пейпінгу, є виразно накинений Москвою проти волі китайського народу“. При цій нагоді китайський уряд знову стверджує советську загрозу для миру на Далекому Сході.

ЗАХІДНА ПОЛІТИКА ТА „БІЗНЕС“ В КИТАЮ.

Токіо, 4 жовтня. — Японці та окупаційні власті з увагою очікують на становище західних країн в справі останніх подій в Китаю та визнання Советами китайського комуністичного режиму. В поінформованих колах вважають, що Британія готова піти за прикладом Советів та визнати комуністичний уряд шонайменше де факто, щоб в той спосіб мотти продовжувати свої торговельні справи в тій країні.

ДОПОМОЖІТЬ „СВОБОДІ“ ДОПОМОГТИ ВАМ!

ЖОВТЕНЬ — МІСЯЦЬ ДОБРОВІЛЬНИХ ДОПЛАТ ДО ПЕРЕДПЛАТ І ПРЕСОВОГО ФОНДУ „СВОБОДИ“!

ДОПОМОЖІТЬ „СВОБОДІ“ ЩЕ ГОЛОСНІШЕ ЗАГОВОРІТИ В ОБОРОНІ УКРАЇНИ ТА ЗА ПЕРЕМОГУ ІДЕАЛІВ СВОБОДИ І ДЕМОКРАТІЇ В СВІТІ! ВИКОНАЙТЕ СВІЙ ОБОВ'ЯЗОК ТА ВИШЛІТЬ НЕГАЙНО СВОЮ ШИРУ ЖЕРТВУ НА ВДЕРЖАННЯ І РОЗБУДОВУ „СВОБОДИ“, ЩОБИ ВОНА МОГЛА ВИКОНУВАТИ СВІЙ ОБОВ'ЯЗОК ВІДДАНОЇ СЛУЖБИ НАРОДОВІ, ГРОМАДІ І ВАМ САМИМ!

Чи буде 3-та світова війна?

(Докінчення зі стор. 2-го)

Наслідки Ялти - Почдаму.

Так, кожна нова війна є наслідком війни попередньої, чи — точніше кажучи — поганого миру, що закінчив попередню війну. Здається, що сьогодні нема вже у світі одної не то політично думаючої людини, а навіть сірого громадянина з вулиці, який не знав би, що керівники західних великодержав, які вели останню війну, конкретно Рузвельт і Чорчил, зробили ще в часі самої війни угодами про її закінчення, такі зловісні помилки, що стали зародком нового конфлікту. Ці помилки такі великі, що й досі, в 4 з половиною років після закінчення бойових дій, нема ще мирного договору, який встановив би новий політичний лад на покілених війною теренах Європи й Азії, а все ще існує стан „між війною і миром“, все ще існує політична провізорія, тимчасовість, від котрої терпить безпосередньо цілий ряд народів і посередньо — весь світ. Ось наприклад не тільки нема нових кордонів Німеччини, що на них погодились би всі зацікавлені нині держави, але — навпаки — Вел. Британія виразно заявила устами своїх державних керівників, що ніколи не признає теперішнього східного німецького кордону, який для Росії є „ненарушним фактом“ (т. зв. лінія Одри-Нойси, за якою Польща віддалена від Берліна на кількадесят км., а Кенігсберг і вся Східна Прусія належать до Росії). Так само західні великодержави і досі не признали Росії балтійських держав, що їх Совети просто загарили і тепер безпощадно винищують, десятками тисяч депортуючи тамтешнє населення на схід. Коли ж із іншими воєнними противниками (Італія, Мадярина, Болгарія і Румунія) альянти і підписали мирові договори, то поперше ті договори ще неповні (немає ще умови з Італією про долю її колоній) і по-друге, західні альянти раз у раз у своїх гострих нотах звертають увагу трьом останнім вищезгаданим державам, теперішнім советським сателітам, що ті сателіти яскраво порушують різні постанови мирових договорів.

Замість миру маємо від років „холодну війну“. Ця безкровна війна, яка проте шарпає людські нерви й коштує

вельденські гроші на нові зброєння, є наслідком помилок демократичного Заходу (през. Рузвельта і Чорчила), зроблених у Ялті і Почдамі. Замість підготувати тривкий мир, ті злочасні умови з Советами підготували ґрунт під новий конфлікт і створили зачатки можливої нової війни.

Ніхто війни не хоче!

Однак тієї війни ніхто не хоче. Війни не хочуть Совети, бо відчувують свою військову нижчість і господарську слабкість. Тому грають на проволоку, щоб тим часом вести підризву роботу своїми п'ятими колонами у державах Заходу та внутрішні скріплюватись — зброїться. Не хочуть війни і західні великодержави. Франція боїться стати новим великим боевищем, Англія об'єктом летунських атак, Америка здригається на думку про нове вельденське зусилля, що його треба би вкласти в Європу. Дебати над Атлантийським Пактом і законом про допомогу на зброєння європейським державам виявили недовіду, що американський нарід тільки тоді візьме участь у новій війні, якщо його знову спровокують, якщо виявиться, що війна дійсно неминуха і якщо дійсно європейські партнери Атлантийського Пакту викажуть свою волю і силу боронитись перед напасником. Америка не проміне ніякого засобу, що міг би довести до злагоди з СССР та оминуть нову війну. Відсіль відома надія през. Трумана, що можна „договоритись“ із Сталіном.

Нам, що знаємо Росію краще американців, усі ці надії й заяви видаються шонайменше дивні: ми бачимо в них лиш воду на млин советської тактики відволікати зудар та зайву витрату енергії. Однак найприкметнішою рисою не тільки американської, але й британської та французької закордонної політики останніх чотирьох років є саме хитання поміж бажанням зберегти мир та нехиттю до диктатури в СССР, як вічної загрози миру. Кожна диктатура, не вважаючи на терор, як засіб панування у власній країні, що дозволяє їй не рахуватись з думкою народу, мусить покликуватись на чораз нові успіхи, бо інакше відразу вириває смертельна небезпека внутрішньо-партиїних опозицій,

3 ЖИТТЯ ГРОМАД І ОРГАНІЗАЦІЙ

ДІТРОЙТ, МІШ.

Український Оперовий Ансамбль.

Бурхливій хвилі Атлантийського океану причаляють нам до Злучених Держав Америки українських скитальців. Це люди близькі нашій душі. Ми всі тут старались, щоб дати змогу українським скитальцям переселитись на сталий побут у нашій країні, скінчити скитальчу долю і розпочати нове життя. Між прибуваючи-

змов і „ухилив“, погрожуючи упадком володіння кліматом. І коли ми, українці, що знаємо Росію і більшовизм з власного досвіду, коли ми знаємо, що взагалі Росія ніколи не виречеться добровільно свого імперіалістичного гонуття, що зокрема московський більшовизм мусить штовхати СССР шукати на чужих теренах шораз нової здобичі, — то західні, особливо американський, світ усе ще не в цьому певний і все ще не покинув надії, що „може так владствити вразумити“ Совети й може так змусити мирно існувати поруч себе й співпрацювати два світи інших суспільно-економічних і державно-устроєвих систем (оманна теорія покійного Рузвельта).

Вислід другої світової війни накреслив нові фронтони, між якими — по всій імовірності — дійде до нового зудару. Стан провізорії не може тривати вічно. Але може тривати дуже довго. У таких часах, як тепер, момент несподіванки грає найбільшу роль. Кожна несподівана дрібна пригода, якийсь прикордонний „інцидент“, якийсь замах, сварка у родині Сталін-Тіто, вибух громадянської війни в Кореї чи якась інша мара може стати іскрою, що знову підпалить бочку з порохом, якою є теперішній „мир“. Але такий стан тимчасовості може тривати довго-довго, довше коротшого життя одного покоління. Це повинні мати на увазі усі теперішні емігранти в своїх політичних міркуваннях не кермуватись тільки власними бажаннями.

ми переселенцями бачимо вельми побажаний і вартісний елемент. Бачимо науковців, професіоналістів, робітників, хліборобів і талановитих мистців. Увесь цей цінний людський матеріал, ми віримо, скоро знайде свій власний шлях в країні „золотої нагоди“, до якого вони стреміли довгі роки.

Сьогодні ціла Америка дізналась про славу Капелю Бандуристів, яка тепер гастролює з концертами, і дивується новому, досі незнайомому на цій землі українському мистецтву. За Капелею „Бандуристів“ злетіли до нас білі птахи українські оперові співаки і осіли у нас в Дітройті. Строять свої голоси наче зброю борці і готовляються підбити наші серця, розкинути захват української пісні і започаткувати новий зворот в нашому громадянському житті.

Дітройська громада сердечно вітає дорогих гостей-співаків і готовиться на привітний концерт, який дадуть нам наші оперові співаки уже 16 жовтня в.р. в Українському Народному Домі. У зв'язку з цим концертом об'єднується ширший громадянський комітет Прихильників Української Пісні, складений з різних шарів провідних громадян, для попертя цієї визначної імпрези. До комітету ввійшли такі особи: п. Юліан Ревай, п-ні Надія Атаманець, о. Стефан Побуцький, п-ні Стефанія Цимбаліст, п. Тарас Губицький, п-ні Дарія Стефанія Демарей, п. Іван Кустодович, п-ні Марія Ясінська, д-р Василь Витвицький, п-ні Марія Градовська, п-ні Анна Левкрут, п. Дмитро Атаманець, п-ні Стефанія Андрусевич-Гомеєнок, п. Володимир Дідик, п-ні Марта Вихорек, п-ні Катерина Ігнатюк і п. Микола Шустакевич.

Повищий комітет запрошує усе наше громадянство Дітройту, Гемтремк, Дірборн і Виндзор до численної участі в цьому першому того роду концерті і цим засвідчити оцю братню близькість, любов і замишування до своєї рідної пісні.

Музичним керівником Українського Оперового Ансамблю є п. Богдан Пюрко, знайомий у Західній Україні а потім на скитальщині зі своєї вельми видатної мистецтвонаї праці. Оперовий Ансамбль, з п. Богданом Пюрком у провіді, має у своїх складах визначних оперових співаків з якими він давав великі оперні вистави на еміграції і яких будемо мати приємність пізнати на Привітному Концерті, а саме: Лідія Горн — драматичний сопран, яку європейська преса вносить на перший план і яка виступала у світовій славі операх Верді, Пуччіні та інших; Наталя Носенко — ліричний сопран, про яку пишуть, що вона є незрівнянна в опері Мадам Батерфлай в партії Чіо-Чіо Сас; Ігор Зайферт — високої скали дзвінкий тенор, теж незрівняний в операх Мадам Батерфлай, Тоска, Ля Богема та інші; Михайло Мінський, вельми обіуючий молодий баритон і Іван Рудавський-ліричний баритон, який під кожну перебуває у Шікаго і який теж належить до складу оперного ансамблю.

Ця група співаків має музичну працю за собою, яка в часах воєнної хуртовини нераз була розбита і в трісці рознесена обставинами гіркої скитальщини. Але життєздатність українського організму, молодечий захват і енергія тільки ще дужче кували неподатливість самого керівника і його вірних друзів-співаків. Часом приходили трудні життєві хвилини і здавалось тоді, що на ніщо здались усі їх старання і зусилля а до горла підступали сльози. Та вони не подавались і працювали на співацькому полі, піддержували себе взаємно і своїх братів українців у скитальчій долі.

Кожний український часопис європейської еміграції містить на своїх сторінках високі признання за їхню мистецьку працю, прихильні а то й неприхильні згадки (всього було) про утруднений шлях, яким пробивались оці наші солісти, і тоді, коли на тлі на американській землі, добре у вигідній хаті спалося і смачно їлось, вони — бодай незгадувати — на чужині, у ворожому оточенні, здали на ласку чужих держав, гляділи

в нашу сторону з вірою і надією.

Тепер це все остало поза ними. Вони не хотять думати про минуле і йдуть на зустріч кращій будучності. Вони з нами і хоч матеріально бідні але надійні, радісні життєві. Це наші українські солісти! Іх, силою ворожого наїзду було замкнено у залізну клітку советського режиму і заставлено співати на славу ворогові, але вони виірнули як птахи із залізної клітки у широкий світ і крізь життєву бурю, через далекі простори і широкі моря, прибились до нас, на вільну землю.

Тепер вони з нами і хотять увійти в наше громадське життя, працювати по своєму знанню і бути позитивними громадянами. Вони є наші. Годиється піднести факт, що частину приходу із цього концерту призначається на користь Українського Допомогового Комітету, якого фонди значно вже змаліли. Ця офер-

БРИТАНІЯ МОБІЛІЗУЄ ВЧЕНІХ ДЛІ АТОМОВОЇ ПРАЦІ.

Лондон, 3 жовтня. — Після недавнього проголошення про атомову експлозію в Советському Союзі, британський уряд повів в цілій країні широкі кампанії за набором молодих вчених до праці над дослідженнями атомової енергії. Британія, як відомо, має три атомово-дослідні інститути.

та, це шляхотний жест самого керівника п. Пюрка.

Не від річі буде згадати, що Оперовий Ансамбль завітає з концертами до Клівленда, Шікаго та інших міст, щоб дати усім українцям нагоду пізнати красу української пісні у виконанні оперових співаків.

Привітаймо ж їх щирим серцем, прийім громадню і послухаймо їх!

Комітет Прихильників Української Пісні.

ТЕАТР-СТУДІЯ

ПІД МИСТЕЦЬКИМ КЕРІВНИЦТВОМ ІОСИПА ГРІЯКА

У НЕДІЛЮ, 9. ЖОВТНЯ 1949 Р.

САЛЯ ЦЕРКВИ СВ. ЮРІЯ, 217 E. 6th STREET, NEW YORK

„МАТИ І Я“

За мотивами Миколи Хвильового, поєма на 4 дії Ю. Димчица і І. Кошелівця

Постанова: Іосипа Гріяка. — Режисерія: Олімпія Добровольська.

Сценічне оформлення: Володимира Лисняка.

Початок точно в 8-мій годині вечора.

Після 3-го завіска вступ на сцену відмовлений.

3 маліми дітьми вступ відмовлений.

Продаж квитків у: Українська Кооператива, 76 East 7th St.; Art Mode, 123 — 2nd Ave.; Surma, 11 E. 7th St.; Nash Bazaar, 115 Ave. A.

УВАГА! — ШІКАГО І ОКОЛИЦІ!

УКРАЇНСКА КАПЕЛЯ БАНДУРИСТІВ

Ім. Тараса Шевченка

під мистецьким керівництвом

ГРИГОРІЯ КИТАСТОВА

дасть:

КОНЦЕРТ

В НЕДІЛЮ, 9. ЖОВТНЯ 1949

Початок 8:00 вечір.

CIVIC OPERA HOUSE

20 No. Wacker Drive, Chicago, Illinois

Українці! Українська Капеля Бандуристів, яка тільки недавно приїхала до нас з Європи, вже несе славу нашого бандурного мистецтва й нашої пісні по головних містах Америки. Тим самим вона приносить честь і славу цілій українській спільноті Америки. Нашим обов'язком є привітати Українську Капелю Бандуристів своєю масовою привітністю на її концертах. Ідіть усі на її концерт.

УКРАЇНЦІ!

УКРАЇНКИ!

ГРОМАДЯНИ І ГРОМАДЯНКИ МЕТРОПОЛІ ДІТРОЙТУ І СТЕЙТУ МІШІГЕН

приходьте всі на

ВЕЛИЧАВЕ ГРОМАДСЬКЕ ВІЧЕ

УКРАЇНСЬКОГО КОНГРЕСОВОГО КОМІТЕТУ

В НЕДІЛЮ, 9. ЖОВТНЯ (ОКТОБРА) 1949

в годині 2:30 пополудні

В УКРАЇНСЬКИМ НАРОДНІМ ДОМІ (ПРИ МАРТІН ВУЛ.)

НА ПРОГРАМІ: Праця виконана Українським Конгресовим Комітетом від III Конгресу у визвольній боротьбі за ВОЛЮ УКРАЇНИ. — Програма IV. Українського Конгресу і план розбудови організаційних сил Американських Українців. — Резолюції українських громадян Дітройту до IV Конгресу.

ДОПОВІДАТИМЬ: Д-р Л. ЦЕГЕЛЬСЬКИЙ, делегат У.К.К. і редактор час. „Америка“. Ю. РЕВАН, був. посол до ЧСД Парляменту і б. Прем'єр Карпатської України. Д-р М. ДУЖИЙ, б. адвокат в Перемишлі.

Українці—Українки! Доля нашого Рідного Краю — УКРАЇНИ кличе всіх Вас до спільної акції, до скріплення боротьби за ВОЛЮ Українського Народу. Ваша участь буде Національною Маніфестацією за Незалежну Демократичну УКРАЇНСЬКУ ДЕРЖАВУ.

Всіх запрошує — Філія Українського Конгресового Комітету.



ПОДВИННО ШАСЛИВИЙ. Л. Е. Люїс, зловив цього чотири-фунтового слика під час конкурсу в Бозмен, Монт., і одержав за це 1,000 доларів нагороди. До Конкурсу ставало 2,000 рибаків.

САВТ БРУКЛИН І СУСІДИ—УВАГА!

І. „ВЕЧІР НА ХУТОРІ“ І „КУМ МІРОШНИК“

— дві комедії під управою М. Іванова з Нью Йорку;

ІІ. РІЧНИЙ БАЛЬ І ТОВАРИСЬКА ЗАБАВА — при музиці Дж. Кулявого

— все те відбудеться: —

СТАРАННЯМ БР. СВ. О. НИКОЛАЯ, ВІД 293 У.Н.С.

І ТОВ. ЛЮБОВ, ВІД 111 У.Р.С.

В СУБОТУ, 8. ЖОВТНЯ 1949

в 7. годині вечір, за вступом 1 долара

В ГРЕПЬСЬКІЙ ЗАЛІ, 224 — 18та вул. В БРКЛІННІ.

Будуть і несподіванки!

Як діє План Маршала

В недавніх числі "Транс-Атлантику" — бюлетень Адміністрації Економічної Співпраці, що переводить План Маршала — поміщено цікаву статтю про те, як саме діє на практиці План Маршала. Спочатку стаття обговорює спосіб, яким кожна країна, що бере участь в Плані Маршала, дістає свою частину доларів, згідно з тим планом. Далі на прикладі показує, як полагоджуються проханням європейського підприємця за спеціальним товаром.

Кожна країна, охоплена Планом Маршала, вирішує — в межах фондів, ухвалених Конгресом для європейської відбудови — яке саме знаряддя і матеріали вона потребує для своєї відбудови. Тоді цей проект подається на перегляд до європейського комітету в справах Плану Маршала. В цьому комітеті заступлені всі країни, що належать до Плану Маршала. Після розгляду і координації окремих європейських проектів відбудови, цей комітет передає їх Адміністрації Економічної Співпраці в Парижі, після перевірки їх направляють до Вашингтону на остаточне рішення. У Вашингтоні вирішують скільки дотична країна дістане фондів на машини та матеріали, потрібні для її відбудови.

Згадавши, що долари, згідно з Планом Маршала, даються державним урядом, а не окремим особам, згадана стаття описує далі, як окремий підприємець може купити потрібні йому матеріали, користаючись з Плану Маршала. Стаття наводить приклад електричного фабриканта в Мілані, в Італії. Він хоче купити мідь, яку Італія мусить імпортувати з інших країн. Жадна американська, чи навіть бельгійська, компанія не продає б мідь за італійські ліри. Отже необхідно за неї заплатити доларами. Тому італійська електрична фірма просить свій уряд купити для неї мідь по Плану Маршала.

Після ухвали італійського уряду й Адміністрації Економічної Співпраці в Парижі та остаточного затвердження у Вашингтоні електрична фірма замовляє мідь в якійсь американській компанії. Але замість платити американській компанії, вона платить в лірах своєму італійському урядові по офіційному курсі.

Адміністрація Економічної Співпраці, схваливши замовлення на мідь, вкладає долари в банк, з яких виплачується американській компанії, після перевірки ціни та доручення матеріалу. В той спосіб італійська фірма дістає потрібну їй мідь нормальним, торговельним шляхом.

Італійські гроші, які міланський фабрикант заплатив за мідь, разом з іншими подібними заплатами по Плану Маршала, складають спеціальний фонд. Цей фонд може бути зужитий тільки в Італії і то за згодою італійського уряду та Адміністрації Економічної Співпраці.

На практиці, цей фонд вживається для проектів, з яких користає ціле італійське населення, а саме для стабілізації валюти, для різних публичних робіт, як проведення водних шляхів, відбудови залізниць і др., осушення болот для агрикультурних цілей і т. п.

Цей спосіб купівлі товарів по Плану Маршала і використання спеціального фонду приміюється у всіх країнах, охоплених Планом Маршала, які дістають безпосередню помідь (Деякі країни, наприклад Швейцарія, не потребують допомоги і тому не просять доларів по Плану Маршала).

Оскільки країни потребують багато річей для своєї відбудови, а засоби обмежені, то виникає важке питання, що саме є найбільш потрібним. Це питання вирішує міністерство відбудови — чи інші відповіда урядова агенція в кожній країні — діставши прохання від своїх підприємців на купівлю того чи іншого товару по Плану Маршала.

Загальна Рада. Після ухвали італійського уряду й Адміністрації Економічної Співпраці в Парижі та остаточного затвердження у Вашингтоні електрична фірма замовляє мідь в якійсь американській компанії. Але замість платити американській компанії, вона платить в лірах своєму італійському урядові по офіційному курсі.

Нові імігранти

Українці, що приїхали старанням ЗУАДКомітету кораблем "Дженерал Говзе" до порту в Нью Йорку дня 4-го жовтня:

Базарка Іван, Наталія, Нестор, Володимир; Бровар Емілія; Чорнобиль Теодор, Осяпа, Зейон, Іван; Дейнека Ярослав, Фелікса, Степан; Дякон Володимир, Галина; Дубовик Василь, Татяна, Іван, Олена; Гаврилів Юрій, Теодозія, Андрія; Голодний Гаврило, Анна, Володимир; Гриценко Михайло; Іванів Іван, Галина, Ростислав; Яблонський Михайло, Марія, Галина; Ярема Осип, Марія, Орест, Зеновій; Кідай Роман; Кульба Остап; Кунька Микола, Катерина, Петро; Кишеня Теодор; Лашенюк Василь; Лаврик Теодор, Павлія; Лаврик Микола, Марія, Петро, Віра; Логун Омельян, Катерина, Юрій; Луців Микола, Параскевія, Михайло; Ма-

люта Іван, Марія, Борис, Наталія; Малиновський Михайло, Євгенія, Ярослав, Катерина; Мартинюк Микола, Стефанія, Юрій, Ірина; Мороз Роман, Стефанія, Роман; Олійник Анастасія, Федор, Марія; Палюх Василь, Марія, Марія, Петро; Пелешенко Захар, Филип; Пилипенко Андрій; Процінський Володимир, Емілія, Ігор, Марта, Олег; Писків Теодор, Анна, Володимир, Андрій, Ірина; Радович Микола, Анна, Мирон, Варвара; Романовський Володимир, Наталія; Садовський Євген, Стефанія, Борис, Яків; Сакун Іван, Татяна, Володимир; Саламаха Петро, Марія, Теодор; Салик Емілія; Сайкулич Юрко, Розалія, Софія; Селінейко Степан, Марія; Степай Михайло, Фелікса, Мирослав; Струк Люба, Марія, Емілія; Сушків Олександр; Танін Анааній, Михайло, Ольга; Захарченко Демян, Євфрозина, Модест; Балицька Наталія; Богдан Юлія, Ніна; Буковинський Петро, Юлія, Роман; Халіков Олександр, Семен; Горюх Григорій, Параскевія, Анна; Ідельський Іван, Софія, Євгенія, Віктор; Якимішин Микола, Марія, Марія, Іван, Катерина, Параска, Софія; Камінський Іван, Анна, Василь, Ярослав; Кордокас Іонас, Петронія; Кордупель Петро, Марія, Ярослав; Ковальчук Михайло, Ольга, Софія, Форест, Роман, Наталія; Курка Євстахій, Галина, Іванна; Масовська Анна; Манукало Василь, Ірина; Поденко Василь, Пелагія, Олександр; Петрушак Іван; Полтавець Василь, Анастасія, Ніна; Предко Орест, Євгенія; Рубич Михайло, Ірина, Романа; Тарапун Василь, Софія, Ольга, Марія, Ігор, Мирослав; Вітовська Катерина; Дмельницький Петро, Серафіна; Чочкевич Ірина; Фещенко Юрій, Софія, Георг; Горбанюк Володимир, Ольга; Коман Іван, Галина; Команицький Іван; Лучкай Володимир, Євдокія, Ярослав; Маланюк Юрій, Олександр, Степан; Машталір Євстахій, Марія, Ігор, Галина; Мягкий Євген; Паньків Володимир, Юлія, Роман; Павлюк Нестор, Катерина, Катерина, Василь; Риповський Данило, Катерина, Анастасія; Рожнятовський Микола, Софія, Павло; Рудавський Лев, Зеновія, Олександр; Руденський Роман; Ригаїло Микола; Сивак Петро, Софія, Анна, Марія; Слободянюк Микола, Анна, Микола, Марія; Сторожук Євстахій, Богдан, Галина; Чорногорець Дмитро, Атаназія, Теодор, Антін, Іван; Турчин Степан, Оксана; Наконечна Марія; Забандзала Мотря; Чортків Микита, Зінаїда, Валентина; Давидко Теодор, Анна, Андрій; Дзерин Микола, Катерина; Фалат Теодор, Марія, Михайло; Яворський Іван, Катерина, Ярослава, Михайло; Хаченко Гаврило, Анна; Коцай Марія; Колодій Іван, Наталія; Кропивний Іван, Віра, Анна, Ірина; Кукляк Євстахій, Анна; Лесків Олександр; Матенко Василь, Володимир; Сенкевич Семифіра; Зубань Петро, Анастасія; Гарбуз Степан, Марія.

на народні цілі з бажанням приділення 50 дол. на скитальців і 50 дол. на відновлення парохіяльної церкви.

Жертвували: С. і В. Михасів \$10; І. Чайковський \$9; а по \$5: Н. Древецький, В. Білінський, І. Білінський, Голіаки. По \$3: П. Чайковський, Н. Мельник, Мінас; М. Ксенік \$2.50; по \$2: І. Савюк, С. Ковальчик, М. Білінський, В. Вовчук, І. Урбан, В. Мадара; по \$1.50: Е. Мосюк, В. Галайко; по \$1: І. Стемський, І. Білінський, В. Фотолучук, Фр. Маєрс, М. Чайковський, І. Дрогомерецький, Лакучик, Клевець, С. Мосюк, І. Квін, Ківа, Більчак А. Краус, І. Крушельницький, І. Розенбайгер, П. Базар, П. Ковальчик, П. Риганіч, І. Урбан, М. Мосюк, І. Фотолучук, Ч. Масіна, Д. Вийлік, Г. Дуренц, І. Дрогомерецька, І. Собаль, Ф. Войтович, Боженко, А. Даниш, П. Бачинський, Н. Завійський, Л. Завійський, І. Спак, Дрібніми \$1.50. Разом \$100.00.

МЕНЧЕСТЕР, Н. Г.
Заложення СУМ-у.

З приїздом більшого числа молоді зі скитальцями зайшла потреба обхопити її в організаційні ямки.

Молодь, тут роджена та новоприбула, враз зі старшими, скликала на день 11 серпня ц. р. організаційне зібрання, на якому обговорено справу створення "Спільки Української Молоді", яка обєднала б усю молодь.

У вересні скликано загальні збори і там представлено цілі завдання нової організації, прочитано статут та прийнято його з деякими поправками.

З вибраної управи можна сподіватися, що намічену працю поведе в належному напрямі.

Завдяки допомозі тутешніх громадян заложено при СУМ-бібліотеку, яка начислює вже понад 200 книжок.

В. С.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ У. Н. СОЮЗУ

ДІТРОНТ, МІН. — Місячні збори Тов. Зап. Січ, від 75, відбулися в неділю, 9 жовтня, в годині 1. попол., в селі У. Н. Доу при Мартіні ул. Просимо членів зборити на ці збори. Дошлюбних членів повідомляємо, що тільки за тих будемо висилати гроші, котрі заплатять. Займаються грошей в касі нема, бо маємо багато хворих членів, котрим треба давати лікарю. — За уряд: М. Пристані, секр.

ДІТРОНТ, МІН. — Тов. Ім. Івана Франка, від 146, повідомляє членів, що збори відбулися в неділю, 9 жовтня, в годині 1. попол., в У. А. Осередку, 2965 Карпендер ул. Просимо членів зборити своїх знайомих на ці збори, або повідомити секретаря, щоб записати їх в членів У. Н. Союзу, бо рік кінчиться, а ми свої квати не виповнили, тож стараємося це зробити цим місяцем. Також повідомляємо, що злучені відділи 55-річного існування У. Н. Союзу. Будемо горді нашим Ватком Союзом і випуском своїх діти до нашої славної організації. Контр. комісія дасть звіт з нашого діловодства в цим місяці. — П. Андрушків, секр.

РАЧЕСТЕР, Н. Й. — Місячні збори Тов. Запорозька Січ, від 387, відбулися в неділю, 9 жовтня, в селі церковній, в год. 1:30 пополудні. Взявасмо всіх членів являтися на збори. Тов. статут постановили, що кожний член мусить бути на зборах не менше 2 рази на рік. Пам'ятайте, що сидіти і згода будуть, небажальні руйнує. — М. Сорхетей, предс.; М. Мельник, кас.; В. Попович, секр.

РАЧЕСТЕР, Н. Й. — Сестр. Родж. Пресс. Вогородич, від 38, подас відомо своїм членам, що місячні збори відбулися в неділю, 9 жовтня, в селі церковній, в годині 3. пополудні. Просимо членів зборити на означений час, бо маємо важні справи до вирішення і просимо привести з собою нових членів. — За уряд: Ева Геруля, предс.; Анна Гриняк, кас.; Марія Ходак, фін. секр.; Марія Кек, рек. секр.

БРИДЖПОРТ, КОНН. — Тов. Українська Січ, від 59, повідомляє всіх своїх членів і членів, що збори відбулися в суботу, 8 жовтня, в У. Н. Домі, 517 Галлет ул., точно в год. 7:30 вечір. Взявасмо всіх членів прийти на час. Будуть важні справи до вирішення. Ватком Союз наложив на наше Товариство клятву зорганізувати 18 нових членів, тож нашим обов'язком є це виконати. — М. Галькевич, секр.

ВСТУПАЙТЕ ГРОМАДИ
В ЧЛЕНИ УКРАЇНСЬКОГО
НАРОДНОГО СОЮЗУ.

ПОШУКУВАННЯ

МІХАЙЛО ОРШУЛЯК пошукує своїх сестер ТАНАКА ОРИШУЛЯК з села Песари, Галичина, яка приїхала до Америки 1913 року. Хто знає про неї, або вона сама, прошу голоситися на таку адресу:
MYCHAŁO ORSZULAK
26 Columbia St., Poughkeepsie, N. Y.

ВСІХ ЗНАЙОМИХ як з табору Ділінгтон/Дона, а також з краю, прошу в дуже важних справах подати свої адреси до мене чим скорше:
ROMAN SOBOL
740 E. 9th St., New York 9, N. Y.

МАРІЯ ГЕВКО пошукує своїх сестер АНАСТАСІЮ ГЕВКО з села Володимирів, пов. Старий Самбір, котра має перебувати коло Нью Йорку. Хто про неї знає, або вона сама, прошу голоситися на адресу:
Mr. GUDZ MYCHAŁO,
346 Chester Rd., Old Trafford, Manchester 16, England

ПОДЯКА
Почуваюся до обов'язку зложити щирі подяки панству Ліді і Василю Кінім в Калвертоні, за уделену мені поміч при переселенні до Америки й дальшу моральну й матеріальну опіку. — Панство Кіні можуть стати гідним прикладом для інших, замовніших від них амер. українців, бо поділи вже братню помічну руку, крім мене, ще кільком родинам скитальців, хоча самі щойно недавно прибули з Німеччини.

За уделену мені в перших днях побуту в Америці моральну й матеріальну поміч складаю щирі подяки, крім панства Кіні, ще пані М. Вічар з синами Миколою й Михайлом, н. Антоном Каліні, н. Парієлі з синами й невісткою, н. О. Саваткович, пані Федун з доньками й панством Фішак. Хай Всевышний винагородить їх за їхнє добре серце.

Із першого могого заробітку в Америці жертвую 1 дол. на У.Н.Раду, а 1 дол. на допомогу скитальцям в Європі.

Андрій Копетянский
Bedford River, Box 15 L. I., N. Y.



ШКІЛЬНІ КНИЖКИ

КУПІТЬ ІН ПОТРІБНІ КНИЖКИ!

Не досить писати дитину до школи. Треба їй ще дати книжки, без котрих вона не може навчатися читати, а потім книжки, щоб захопилася її читати. Ось Вам вибір таких книжок для дітей:

ПЕРША КНИЖЕЧКА (Буквар) М. Матвійчука ... 75 ц.
ДРУГА КНИЖЕЧКА (читанка для 2. класу) М. Матвійчука ... 75 ц.
ТРЕТЯ ЧИТАНКА (читанка для 3. класу) М. Матвійчука ... 75 ц.
ЧЕТВЕРТА КНИЖЕЧКА (читанка для 4. класу) М. Матвійчука ... 75 ц.
ШКІЛЬНИЙ СПІВАНІК у двох частинах. Зладив Ф. Колеса ... 75 ц.
МАЛА ІСТОРИЯ УКРАЇНИ, І. Крип'якевича ... 15 ц.
МАЛИЙ КАТЕХИЗМ християнсько-католицької релігії. Уложив о. Іван Рудович ... 36 ц.
ХРИСТІАНСЬКО-КАТОЛИЦЬКА НАУКА ВІРНІ в біблійних оповіданнях для дітей. о. С. Біленький ... 50 ц.

Замовлення сматє:

"СВОБОДА"

81-83 GRAND ST., (P. O. Box 346) JERSEY CITY 3, N. J.

ШКАГО, ІЛЛ. — Бр. св. Юрія, від 379, повідомляє всіх своїх членів і членів, що місячні збори відбулися в неділю, 9 жовтня, в годині 12:30 пополудні, в Домі Від. У. Н. Союзу, 845 N. Western Ave. — За уряд: Г. Вобик, предс.; М. Сенків, кас.; В. Пилипів, секр.

КІПІВЛЕНД, О. — Місячні збори Тов. Ім. Івана Франка, від 334, відбулися 9 жовтня, в год. 1. пополудні, в У. Н. Домі. Просимо членів прийти на ці збори, бо є важні справи. Товариство має вислати делегацію на Український Конгрес у Вашингтоні 5-6 листопада. — За уряд: М. Задерельський, предс.; С. Морозович, фін. секр.; І. Жук, рек. секр.

ПОШУКУЄ ЗАЙНЯТТЯ.

ПОШУКУЮ ПРАЦІ в українському фермерстві. Знаю фермерську роботу заміанито, бо маю 20-річний досвід. Голоситися:
V. L. FARMER
c/o SvoBoda
81-83 Grand St., Jersey City 3, N. J.

ЗАМОВЛЯЙТЕ
КНИЖКИ
В НОВООРГАНІЗОВАНИЙ
ВИСЛІКОВИЙ КНИГАРСЬКИЙ
ТУРТИВНИ:

Перші кроки (англ.-ілова) А. Ф. Фесенко ... \$1.00
Англо-укр. словник — Захарків ... 1.50
Укр. англ. словник — Захарків ... 0.75
Граматика англ. мови — Курбатук ... 1.00
Новий укр.-англ. провідник (самоук) ... 1.50
Ліра — збірник усіх нар. пісень з нотами — І. Золотопольський (опр.) ... 2.50
Історія України — Д. Дорошенко ... 1.50

та всі інші книжки дитячі, наукові, шкільні, історичні повісті і ін., давніше видані і нові. Зголошуйтеся на кольпортери! Книгарня, бібліотека і кольпортери 40% опусту.

Каталоги і проспекти даром.
UKRAINSKA KNYHARNIA
11672 Mc Dougal, Detroit 12, Mich.

ІВАН БУНЬКО
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
заряджує погребам по \$150
ціні тв. низькій як
ОБСЛУГА НАЙКРАЩА.

JOHN BUNKO
Licensed Undertaker & Embalmer.
437 E. 5th St., NEW YORK CITY.
Dignified funerals as low as \$150.
Telephone: GRamercy 7-7661.

Comfortable air conditioned
Lutwyn & Lutwyn
UKRAINIAN
FUNERAL DIRECTORS
801 SPRINGFIELD AVENUE,
NEWARK, N. J.
and IRVINGTON, N. J.
Essex 5-5555

OUR SERVICES ARE AVAILABLE
ANYWHERE IN NEW JERSEY

ПЕТРО ВРЕМІ
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
Занимається похоронами
в BRONX, BROOKLYN, NEW
YORK і ОКОЛИЦЬХ

129 97th STREET
NEW YORK CITY
Tel. ORchard 4-2568

BRANCH OFFICE & CHAPEL:
707 PROSPECT AVENUE
(cor. E. 155 St.)
Bronx, N. Y.
Tel. MEtrose 5-6577

WHEN JANE AND TARZAN REACHED
THE LAST ROOF-TOP, JANE
WHISTLED FOR TIKAR---

BUT SPOUL, WHO HAD RUN AHEAD,
WAITED WITH RIFLE
READY.

---AND THE YOUNG LION BOUNDED
AFTER, SCATTERING POSSE
AND PEDESTRIANS IN WILD DISORDER.

AS TIKAR REACHED
THE CORNER SPOUL STEPPED
FORTH AND FIRED POINT BLANK.

Коли Джена й Тарзан добігли до кінця дахів, Джена зашвирила на Тікара...

...і молодий лев, побіг вперед, розганяючи сторожу і пішохідців у дикім безладді.

Однак Справл, який вибір наперед, ждав уже з наставленим криком.

Як тільки Тікар добіг до рога вулиці, Справл вийшов наперед і вистрілював.